

INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



MARZO
2023

ちょうぶだいいたします!

富士山の日
子ども茶会

2月5日(日)、裏千家淡交会の矢野悦子さんが開催した子ども茶会に、小学生親子が参加し、茶席や水屋仕事でのマナーや作法を学びました

INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

Informes: "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727 FAX 28-0267

REDUCCIÓN A CATEGORÍA 5

El nuevo corona se considera altamente peligroso debido a su gran infecciosidad y a la gravedad de los síntomas cuando se desarrolla, se posicionó como un "Nuevo tipo de influenza y otras enfermedades infecciosas" (equivalente a categoría 2), que se reducirá a "categoría 5" a partir del 8 de mayo.

Alto ↑ Peligroso ↓ Bajo	Clasificación de las enfermedades infecciosas	Nombre de la enfermedad infecciosa
	Categoría 1	Fiebre hemorrágica ebola, peste, etc.
	Categoría 2	Tuberculosis, etc.
	Nueva Influenza	Nueva Influenza, Nuevo Corona
	Categoría 3	Colera, Shigelosis, etc.
	Categoría 4	Malaria, Rabia, etc.
	Categoría 5	Influenza, Nuevo Corona

Continuar con las medidas básicas de control de infecciones

Aún con la reducción a la categoría 5, el riesgo de infección sigue siendo el mismo. Deben seguir teniéndose presentes las medidas básicas de control de infecciones, como lavarse las manos con frecuencia, ventilar a menudo, desinfectarse las manos y evitar la cercanía, espacios concurridos y cerrados.

Los criterios del uso de tapabocas cambiarán

A partir del 13 de marzo (lunes), el uso de tapabocas se dejará a criterio individual. No obstante, para prevenir infecciones en la medida de lo posible, use tapabocas en las siguientes situaciones.

Cuando visite una institución médica o instalaciones para personas mayores

Al viajar en tren o autobus atestados de gente



Si una persona infectada con el nuevo corona o con síntomas como fiebre no tiene más remedio que salir a visitas al hospital, etc., evite las aglomeraciones y use tapabocas para evitar la propagación de la infección.

Considere la vacunación

Se sabe que la vacunación reduce el riesgo de agravamiento de la enfermedad y muerte. Considere vacunarse lo más pronto posible si ya recibió el boleto de vacunación.

Se está considerando en un futuro, vacunar desde otoño a invierno.

Informes: Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin

HP [トップページ](#)>[市民の皆さんへ](#)>[健康・福祉](#)>[新型コロナウイルス感染症](#)>[新型コロナウイルスワクチン接種について](#)



PREPÁRESE PARA LA INFECCIÓN

Así tenga fiebre o presente síntomas, es probable que no puede ver a un médico si las instituciones médicas se encuentran llenas. Las personas infectadas, asintomáticas o levemente enfermas, en principio, se recuperarán en casa. Es importante estar preparado para el tratamiento de emergencia en casa.

Analgésicos antipiréticos • Medicina para la gripa



Kit de examen para Corona



Alimentos • Productos básicos para 7 días



Elementos para refrescar cabeza y cuerpo



CONSULTE SI TIENE ALGÚN PROBLEMA

Si se está recuperando en casa, si le preocupa la infección, etc., consulte con nosotros en caso de algún problema.



Cuando hay preocupaciones de salud

Los síntomas empeoraron durante el cuidado en el hogar



Tiene síntomas de fiebre

Cuando no puede ir de compras

No puede ir de compras porque toda la familia está infectada

No hay nadie a quien encargarle



Ventana de consultas

Nuevo Coronavirus, ventana de consulta de asistencia para el hogar

☎ 22-1250

8:30 ~ 16:00

(Excluyendo: Sábados, domingos, festivos*)

Lugar: Municipalidad de Fujinomiya, 1er piso "Fukushi Kikaku Ka"

Centro de Consulta de Fiebre del Departamento de Shizuoka "Shizuoka Ken Hatsu Netsu To Jushin Sodan Center"

☎ 050-5371-0561 (Servicio 24 horas)



TIENE PROBLEMAS CON SU HIJO?



- | | | | |
|---|---|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> No señala con el dedo | <input checked="" type="checkbox"/> Poco expresivo | <input checked="" type="checkbox"/> Le cuesta mantener una conversación | <input checked="" type="checkbox"/> Es incapaz de hacer amigos |
| <input checked="" type="checkbox"/> Rehuye a las personas | <input checked="" type="checkbox"/> Fuertes exigencias | <input checked="" type="checkbox"/> Tiene rabietas con frecuencia | <input checked="" type="checkbox"/> Es inflexible |
| <input checked="" type="checkbox"/> Llora violentamente | <input checked="" type="checkbox"/> Desarrollo lento del lenguaje | <input checked="" type="checkbox"/> Olvida con frecuencia | <input checked="" type="checkbox"/> Tiene dificultades para concentrarse |
| <input checked="" type="checkbox"/> No busca a los padres | <input checked="" type="checkbox"/> No establece contacto visual | <input checked="" type="checkbox"/> No se le dan bien las actividades en grupo | <input checked="" type="checkbox"/> Prefiere estar solo |

TRASTORNO DEL DESARROLLO

El trastorno del desarrollo se refiere a las características mentales y de comportamiento con las que se nace, como el desarrollo lento del lenguaje, la comunicación deficiente con los demás y la dificultad extrema con estudios específicos, debido a la forma en que funciona o trabaja el cerebro.

Además de la disfunción cerebral congénita, también puede deberse al estrés provocado por el acoso escolar, los malos tratos, las relaciones o los traumas (Heridas emocionales).

Hay muchos tipos diferentes de trastorno del desarrollo, y los síntomas se manifiestan diferente según la discapacidad. Personas con una misma discapacidad pueden tener características diferentes o pueden tener múltiples discapacidades al mismo tiempo.

Hay muchas personas que no tienen discapacidades físicas ni intelectuales y pueden llevar su vida cotidiana sin problemas.

Uno de cada 10-20 niños tiene un trastorno del desarrollo.

La detección temprana, el apoyo y tratamiento adecuados pueden mejorar los síntomas y las dificultades.



PRINCIPALES TIPOS Y CARACTERÍSTICAS DEL TRASTORNO DEL DESARROLLO

Trastorno del espectro autista

No es bueno interactuando con otras personas, no puede expresar sus sentimientos ni interpretar los de los demás.

Pueden aparecer síntomas como hablar de forma unilateral sobre intereses, tener un fuerte interés o preocupación por ciertas cosas específicas y disgusto por estímulos como el sonido y la luz.



Trastorno del déficit de atención e hiperactividad (TDAH)

Se observa un desarrollo superior al adecuado para su edad, inquietud, incapacidad para esperar, dificultad para concentrarse y errores frecuentes en las tareas.



Problemas de aprendizaje (DA)

Pueden hablar y comprender el aprendizaje normal, pero tienen dificultades extremas para ciertas cosas, como (no poder leer), (tardar mucho en escribir) o (no saber hacer cálculos).

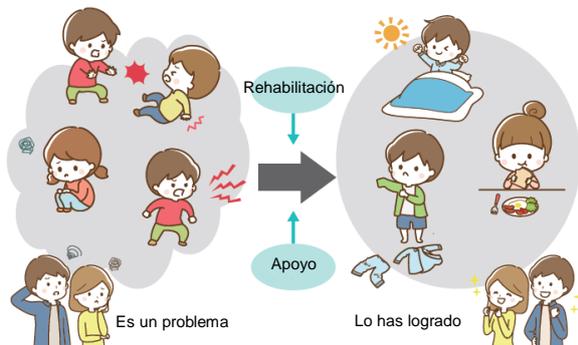


Informes: "Shogai Ryoiku Shien Ka" ☎ 22-1145 FAX 22-1251

SI LE PREOCUPA ALGO, CONSULTE

Los niños con trastorno del desarrollo tienen dificultades para entablar relaciones interpersonales y hacer amigos. Como a veces es difícil ver la discapacidad desde fuera, la gente de su entorno puede malinterpretarlos como "egoístas" o "que no se esfuerzan lo suficiente".

Las dificultades de vivir pueden provocar retraimiento y absentismo escolar, trastorno de pánico y depresión. Al detectar el trastorno del desarrollo en una fase temprana y recibir apoyo (rehabilitación) de acuerdo con sus características y desarrollo, les resulta más fácil aprovechar sus fortalezas y aumentar la cantidad de cosas que pueden hacer en su vida diaria. Recibir apoyo y asesoramiento adecuados sobre cómo involucrarse, puede ayudar a mejorar las dificultades de los padres.



Ventana de consultas

Las características del trastorno del desarrollo comienzan a percibirse a partir de los 2 o 3 años de edad.

Si tiene dudas o problemas con el desarrollo de su hijo, consulte a un especialista lo antes posible.

- **Ryoiku Shien Center Koara** (Niños en edad preescolar)
Dirección: Motoshiro Cho 1-2 ☎ 22-1145
(Días laborales 8:30 ~ 17:00)
- **Shakai Fukushi Hojin Shakai Fukushi Kyogi Kai**
Dirección: Miyahara 7-1 ☎ 22-0766
(Días laborales 9:00 ~ 17:00)
- **Shogaisha Fukushi Center Koizumi**
Dirección: Koizumi 1854-3 ☎ 21-3400
(Días laborales 9:00 ~ 17:30)

PARA HACER MAS FÁCIL LA VIDA COTIDIANA

Es importante que los miembros de la familia y las personas de su entorno comprendan correctamente sus discapacidades y diseñen formas de vivir su día a día de acuerdo con sus características.

Es importante que los miembros de la familia y las personas de su entorno, comprendan correctamente sus discapacidades y sepan cómo transcurrir su vida cotidiana en función de sus características.

PUNTO

Elogiar lo que hace

Repita el proceso de "reconocer y elogiar cuando pueda hacer una acción" y dígame específicamente como hacer lo que no puede hacer.

Que sea más fácil de visualizar

Si es difícil entender en palabras, use letras, ilustraciones o fotografías para explicar.

Comunicar de manera clara, concisa y concreta.

Indique con frases cortas "qué", "hasta cuando" y "cuánto".

Evitar o eliminar las cosas que no le gustan

Si tiene aversión a estímulos como las multitudes, los ruidos fuertes o la luz, evite estos y cree un entorno seguro.

Enseñar claramente las normas y reglamentos

Las cosas "malas" o "molestas" se indican y señalan específicamente.

Cuidar con gusto

Es importante que los miembros de la familia y las personas de su entorno comprendan correctamente las características de las discapacidades y respondan cortés y repetitivamente sin precipitarse.



El 2 de abril es el Día Mundial de Concientización sobre el Autismo, y del 2 al 8 de abril es la Semana de Concientización sobre el Trastorno del Desarrollo.

El mensaje es "Queremos que muchas personas conozcan y profundicen sobre el autismo y otros trastornos del desarrollo". La municipalidad estará abierta de 18:00 a 20:00 el 2 de abril y se iluminará de azul que simboliza "curación y esperanza".



A QUIENES TIENEN UN PERRO

REGISTRO DE PERROS Y PREVENCIÓN DE LA RABIA

Informes: "Kankyo Kikaku Ka" ☎ 22-1136 FAX 22-1207



SI TIENE UN PERRO, REGÍSTRELO

Cuando tiene un perro, está obligado a registrarlo y a ponerle una placa de identificación en el collar. El registro se hace una vez en la vida del perro, y la placa se entrega al propietario en el momento del registro.

Valor: 3.000 yens (Valor de la inscripción)

Aplicación: Hospital veterinario de la ciudad o en el mostrador de la Sección de Planificación Ambiental "Kankyo Kikaku Ka" (Municipalidad 4to piso)

Otros: Ponerle una placa a su perro ayuda en caso que se extravíe.



SI HAY UN CAMBIO EN LA INFORMACIÓN REGISTRADA, SE REQUIERE NOTIFICACIÓN



Cuando el perro muere

Cuando el dueño cambia de nombre o dirección



CLÍNICAS VETERINARIAS EN LA CIUDAD

Nombre de la Clínica	Teléfono	Dirección
Akaike Yuika Byoin	58-3347	Yamamiya 552-2
Inaba Yuika Byoin	58-0619	Shimojo 533-2
Iwama Petto Doubutsu Byoin	67-0900	Nekosawa 191
Goto Doubutsu Byoin	54-0562	Kamide 2308-1
Shirao Dai Doubutsu Byoin	25-6466	Onakazato 1161-9
Suzuki Doubutsu Byoin	27-3355	Nonaka 962-8
Narukawa Doubutsu Byoin	25-8022	Koizumi 544
Harunazaka Doubutsu Byoin	22-7277	Mannohara Shinden 2897-3
Bell Doubutsu Byoin	26-0680	Yohoku Cho 755
Yamazaki Doubutsu Byoin	22-6151	Nakahara Cho 85
Yamato Doubutsu Byoin	28-5656	Higashi Cho 29-16
Yoshida Yuika Iin	54-0925	Kamide 3883-4



VACUNA ANUAL CONTRA LA RABIA

Cuando un perro que ha contraído rabia, muerde o araña, el virus ingresa al cuerpo a través de la herida y se infecta.

Es una enfermedad aterradora con casi un 100% de mortalidad una vez que se desarrolla.

Se presenta en la mayor parte del mundo y mata entre 50.000 y 60.000 personas cada año. Actualmente no hay brotes en Japón, pero la amenaza de la rabia es constante debido al flujo de personas y mercancías procedentes del extranjero. La rabia se puede prevenir vacunando a su perro.

Los propietarios están obligados a vacunar a sus perros anualmente y a llevar en su collar el certificado de vacunación expedido tras la inoculación.

Dirigido a: Perros de más de 91 días.

Debe traer: Libreta médica del perro, postal de notificación*

※ Los propietarios de perros registrados recibirán una postal de notificación a finales de marzo.

Valor: 3.500 Yens

Otros: No se hace vacunación colectiva.

Lleve a cabo la vacuna en una clínica veterinaria.



SI NO PUEDE IR A LA CLÍNICA

Algunas clínicas veterinarias realizan visitas a domicilio.

Póngase en contacto directamente con ellos.



SI SE VACUNA EN UNA CLÍNICA VETERINARIA FUERA DE LA CIUDAD

Se emitirá un certificado de vacunación en la municipalidad.

Valor: 550 yens (Tasa de expedición del certificado de vacunación).

Debe traer: Certificado de vacunación contra la rabia emitido por una clínica veterinaria fuera de la ciudad.

Aplicación: Mostrador de "Kankyo Kikaku Ka", 4to piso de la Municipalidad.





LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"

☎ **#8000**
054-247-9910
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas

Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente

Sábado 13:00~08:00 del día siguiente

Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"

☎ **22-1230**

Horario de consultas
Días laborales 8:30~17:15

Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"

☎ **22-0064**

Consultas urgentes
Apoyo a niños y jóvenes
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)
Marque 110

Consulta por correo electrónico
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas
Días laborales 9:00~16:30

※ **Segundo y cuarto Miércoles hasta las 20:00**

AVISO

PRESTACIONES DE AYUDA AL PARTO Y AL CUIDADO DE LOS HIJOS

Los beneficios se pagan a los niños nacidos a partir de Abril del 2022 o a aquellas personas que hallan notificado su embarazo.

Tipo	Monto del Pago
Apoyo al parto Beneficio	Por mujer embarazada 50.000 yenes
Apoyo para el cuidado de niños Beneficio	Por parto 50.000 yenes



Cómo aplicar: Envíe el formulario de solicitud, factura y documentos adjuntos por: correo, solicitud electrónica o en el mostrador.

Otros: Los formularios de solicitud y otros documentos se entregan en la visita domiciliaria del bebé o cuando se notifica el embarazo. Quienes hayan recibido el formulario de solicitud deben presentar su solicitud lo antes posible.

Informes: Sección de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727

HP トップページ>市民の皆さんへ
>妊娠・子育て・出会い交流>妊娠
・出産>出産子育て応援事業(令和5年2月より事業開始)



FELICIDADES POR LA GRADUACIÓN DE LA ESCUELA PRIMARIA Y SECUNDARIA

Graduación: Viernes 17 de marzo

※Fujine Kita Sho Awakura Bunko Jueves 16 de marzo,

ceremonia de ingreso viernes 7 de abril

Informes: Gakko Kyoikuka ☎ 22-1184



AVISO CHEQUEO DENTAL 8020



Se realizarán revisiones dentales a personas de 80 años o más, con el fin de ayudar a conservar 20 dientes a los 80 años.

Período de control: Abril 1 ~ 10.

Dirigido a: Residentes de la ciudad, nacidos antes del 1^{er}o de abril de 1943.

Valor: Gratuito.

Cómo aplicar: haga una reserva dentro del período de control, solicitando el examen directamente en la institución.

Informes: Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727.

Nombre de la clínica odontológica	Teléfono	Nombre de la clínica odontológica	Teléfono	Nombre de la clínica odontológica	Teléfono
A Ai Shika Clinic	22-2477	S Sato Shika	23-0288	Paru Sano Shika lin	22-2227
Akaike Shika lin	23-5220	Sano Shika lin	27-2931	Hirata Shika lin	26-3867
Akiyamana Shika lin	24-2045	Shibakiri Shika lin	27-2511	Fukase Shika lin	24-8181
Izumi Cho Shika Clinic	28-4618	Shimizu Shika lin	23-5818	Fujinomiya Shika lin	23-5050
Ide Shika lin	58-1841	Suzuki Shika lin	26-3917	White Shika lin	26-0648
Inami Shika lin	27-3236	Suzuki Famili Shika	26-5675	M Mannohara Shika lin	23-4311
Uesugi Shika lin	26-5634	Sei Shika lin	26-8603	Mitsu Shika Clinic	25-7777
Uchiyama Shika lin	23-3306	T Takagi Shika lin	26-2910	Murano Shika lin	65-0067
Endo Shika lin	26-8888	Chiharu Shika	28-3030	Morimoto Shika lin	26-3080
K Kaburagi Shika	25-8222	Chuo Shika Clinic	26-1810	Y Yasuda Shika lin	24-8010
Kubota Shika lin	28-4118	Teranishi Shika lin	26-2803	Yuzawa Shika	22-5200
Kuwahara Shika lin	23-7377	Togami Shika lin	58-8886	Yoneyama Shika Clinic	28-2000
Koizumi Shika lin	23-6468	N Nakazawa Shika Clinic	22-0648	w Wakabayashi Shika Clinic	25-2588
Kobayashi Shika lin	24-8280	Nonaka Shika Clinic	24-2043	Wada Shika lin	23-3770
Komatsu Shika Clinic	29-7277	H Hasegawa Shika Clinic	65-1800		

AVISO

[SÓLO MUJERES] EXAMEN DE DETECCIÓN DEL CANCER DE MAMA "NYU GAN KENSHIN"

Aquellas mujeres mayores de 40 años, que no se hayan sometido a un examen de cáncer de mama en la ciudad durante el año fiscal 2022, podrán someterse a una mamografía.

Valor: 1.020 yenes (Gratuito para quienes cumplan 41 años en año fiscal 2023. Se enviarán cupones por correo a quienes cumplan los requisitos).

Cómo aplicar: a partir de las 8:30 del 9 de Marzo, por teléfono o en el sitio web de la ciudad.

Informes: Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727

HP [トップページ](#)>市民の皆さんへ>健康・福祉>健康・医療>乳がん検診・子宮頸がん検診のお知らせ



Lugar	Cronograma
Shiritsu Byoin	Abril 3 ~ Marzo 29
Hoken Center	Abril 26 ~ Febrero 14

※ Si desea realizarse exámenes de detección de cáncer de mama y cáncer de cuello uterino al mismo tiempo, solicite exámenes ginecológicos grupales, que iniciarán a partir de mayo. Para más información, consulte la edición de mayo del informativo de Fujinomiya “Koho Fujinomiya”

AVISO

PROCEDIMIENTO DE PENSIÓN NACIONAL TRAS JUBILACIÓN

Cuando se retira del régimen de pensiones de empleados “Kosei Nenkin”, por ejemplo por jubilación, debe solicitar su afiliación al Régimen de Pensión Nacional (asegurado de categoría 1).

Dirigido a	① Personas entre 20 y 59 años de edad que se retiraron de la pensión de empleado por jubilación. ② Un cónyuge de 20 a 59 años que estaban a cargo de la persona jubilada.
Cómo aplicar	Sección de Seguro y Pensione “Hoken nenkin Ka” 1 ^{er} piso de la Municipalidad o en el mostrador de la Oficina de Pensiones “Nenkin Jimusho”.
Documentos requeridos	Libreta de pensiones “Nenkin Techo”, Tarjeta de my number (tarjeta de notificación “Tsuchi Card”), documento de identificación personal “Mibun Shomei Sho” como licencia de conducción “Unten Menkyo Sho”, formulario de notificación de retiro “Datai Renraku Hyo” o notificación de descalificación “Shikaku Shoshitsu Todoke”.

SI REALIZA PAGOS ADICIONALES, EL MONTO DE SU PENSIÓN AUMENTARÁ

Si además de la cuota fija mensual, hace un pago adicional de 400 yenes, se agregará una pensión adicional cuando reciba su pensión básica de vejez.

Cómo pagar las cuotas adicionales	Debe hacer la solicitud
Importe de la pensión a añadir	200 yenes x Número de meses pagados de cuotas de seguro adicional
Dirigido a	Personas que no estén afiliadas al Fondo Nacional de Pensiones “Kokumin Nenkin Kikin”
Cómo aplicar	Primer piso de la Municipalidad, Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” o en el mostrador de la Oficina de pensiones “Nenkin Jimusho”
Debe llevar	<ul style="list-style-type: none"> Libreta de Pensión “Nenkin Techo” Tarjeta de My Number (Tarjeta de Notificación “Tsuchi Card”) Documento de identificación como Licencia de Conducción, etc.
Informes	Oficina de Pensiones de Fuji “Fuji Nenkin Jimusho” ☎ 0545-61-1900 Sección de Seguro y Pensión “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22-1139

POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Febrero del 2023)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	64.101	65.015	129.116	58.237
Variación	(-51)	(-83)	(-134)	(-22)

Datos comparados con el mes anterior

AVISO**INFORME CUANDO CAMBIE DE DIRECCIÓN**

Si hay un cambio en su dirección o en su hogar, por favor notifique dentro de los 14 días a partir de la fecha de transferencia.

El registro básico de residentes “*Jumin Kihon Daicho*” es la base para: la prueba de residencia, el registro de sellos “*Inkan Shomei Sho*”, la inscripción en el registro electoral “*Senkyo Ninmeibo*”, la inscripción en las escuelas primarias “*Shogakko*” y secundarias “*Chugakko*”, diversos subsidios “*Kakushu Teate*” y el seguro de salud “*Kenko Hoken*”.

Sin notificación, no podrá recibir ni calificar para estas certificaciones.

Si tiene la tarjeta de My Number, puede realizar la notificación de mudanza desde el computador o smart phone (en el lugar al que se mude, se requieran procedimientos como notificación de mudanza en el mostrador).

A TODOS LOS EXTRANJEROS**SI SE MUDA, POR FAVOR ACERQUESE A LA MUNICIPALIDAD**

Informes: “*Shimin Ka*” ☎ 22-1135

HP トップページ>市民の皆さんへ
>登録・証明>住民登録・印鑑登録
>引越しの際は住民票の異動をしましょう

**LA MUNICIPALIDAD ESTARÁ ABIERTA EL ÚLTIMO Y PRIMER DOMINGO DEL AÑO FISCAL**

Algunos mostradores de la Municipalidad estarán abiertos el último y el primer domingo del año fiscal, debido a la gran cantidad de cambios de domicilio que se presentan por traslado de trabajo o paso a estudios superiores.

Fecha: Domingo 26 de marzo y domingo 2 de abril de 8:30 ~ 17:00

Informes: “*Shimin Ka*” ☎ 22-1133

Para más detalles consulte la página 14.

IMPUESTO SOBRE VEHICULOS LIGEROS “KEIJIDOSA ZEI” (POR TIPO) SE APLICARÁ A PARTIR DEL 1^{ero} DE ABRIL.

Si hay algún cambio, como deshacerse del vehículo, cambio de nombre o de dirección, complete los procedimientos necesarios antes del viernes 31 de marzo.

TIPO DE VEHÍCULO	LUGAR DE TRAMITE
Motos de 125 cc o menos, Vehículo especial pequeño, Mini Car	Sección de Impuestos Municipales “ <i>Shimin Zei Ka</i> ” ☎ 22-1125
Motos de más de 125 cc (vehículo ligero de dos ruedas · vehículo pequeño de dos ruedas)	Oficina de Transporte de Shizuoka “ <i>Shizuoka Unyu Shikyoku</i> ”, Oficina de Registro de Inspección de Automóviles de Numazu “ <i>Numazu Jidosha Kensa Toroku Jimusho</i> ” (Ciudad de Numazu, Aza Hara Furuta 2480) ☎ 050-5540-2051
Vehículos ligeros de 3 y 4 ruedas	Asociación de Inspección de Vehículos Ligeros Oficina de Shizuoka Sucursal de Numazu “ <i>Keijidosha kensa Kyokai Shizuoka Jimusho Numazu Shisho</i> ” Ciudad de Numazu Otsuka Aza Michi Ue 27-2 ☎ 050-3816-1778

Informes: Sección de Impuestos Municipales “*Shiminzei Ka*” ☎ 22-1125

LOS PROPIETARIOS DE VEHÍCULOS ESPECIALES PEQUEÑOS DEBEN DECLARAR

Los vehículos agrícolas (tractores, cosechadoras, etc.) y los vehículos especiales pequeños como máquina elevadora "Forklift", están sujetos al impuesto sobre vehículos ligeros "Kei Jidosha Zei" (por tipo), aunque no circulen por la vía pública. Si no tiene placa de matrícula "Number Plate" realice el procedimiento de declaración.



Informes: Sección de Impuestos Municipales "Shiminzei Ka" ☎ 22-1125

UTILICE UN CASCO CUANDO ANDE EN BICICLETA



Alrededor del 70% de los accidentes mortales de bicicleta son causados por lesiones fatales en la cabeza.

Todas las personas que anden en bicicleta, independientemente de su edad, deben usar casco a partir del sábado 1^{er} de Abril. Use casco para proteger su vida

Informes: Oficina de Control de Tráfico "Kotsu Taisaku Shitsu".

NOTIFICACIÓN DE INICIO • SUSPENSIÓN • CAMBIO DE USUARIO DE SUMINISTRO DE AGUA

Se requiere notificación cuando se inicia o se deja de utilizar el servicio de agua o cuando se cambia de usuario. Aunque no utilice el suministro de agua, se le cobrará el cargo básico si no notifica la suspensión.

No olvide de informar cuando se mude.

Cómo aplicar: Notifique por teléfono o internet (para inicio o suspensión)



Para iniciar el servicio



Para cancelar el servicio

Al realizar el trámite, comunique el número de grifo "Mizusen Bango" que figura en el Aviso de consumo de agua "Shiyo Suiryō no Oshirase".

Informes: Centro de Atención al Cliente en la Sección de Servicio de Agua "Suido Gyomu Kanai Okyakusama Center" ☎ 22-1178

SEGURO • PENSIÓN

CUANDO UN MIEMBRO DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD SE MUDA FUERA DE LA CIUDAD PARA LA EDUCACIÓN SUPERIOR

Cuando un suscriptor del Seguro Nacional de Salud se muda fuera de la ciudad para asistir a la Universidad "Daigaku", Universidad a corto plazo "Tandai", Escuela de Tecnología "Senmon Gakko" etc., se emitirá una tarjeta de seguro médico para estudiantes "Gakuseiyo Hoken Sho".

Cómo aplicar	Mostrador de la Sección de Seguro y Pensión de la Municipalidad 1 ^{er} piso.
Debe presentar	<ul style="list-style-type: none"> La tarjeta de seguro nacional de salud del estudiante y documentos que acrediten su condición de estudiante (carné de estudiante "Gakusei Sho", certificado de matrícula "Zaigaku Shomei Sho", recibo de matrícula "Jugyo Ryo no Ryoshu Sho", etc.) Documento que muestre el número individual "Kojin Bango" del estudiante y del solicitante. Documentos acrediten la identidad del solicitante. Carta poder (Cuando una persona de otro hogar presenta la notificación)
Informes	Hoken Nenkin Ka ☎ 22-1178

EMERGENCIAS**GUARDIA MEDICA****CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS**

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"**

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegúrese de confirmar

**DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA**

Fecha	Lugar	Horario
Marzo 5, 11, 21, 26	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00
Marzo 24	Fujinomiya Shiyakusho	9:30 ~ 16:00

※ No hay atención en el período de 12:00~13:15

Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457

**LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA**

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Marzo	Domingo 5	Kato lin Yoshiwara Bun In	Fuji Chuo Cho	0545-57-3000
	Domingo 12	Nagano lin	Fuji Shi Yunoki	0545-60-7100
	Domingo 19	Nakagawa Ganka	Oiwa	0544-29-6000
	Martes 21	Abe Ganka lin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
	Domingo 26	Asaoka Ganka lin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
Abril	Domingo 2	Kato lin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
	Domingo 9	Tenjin Ganka lin	Wakanomiya Cho	0544-23-7050

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Marzo	Domingo 5	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 12	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 19	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 26	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Abril	Domingo 2	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 9	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Centro de Asuntos del Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Marzo 1, 8, 15, 22, 29	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Marzo 23	10:00~15:00

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Soudan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900

TRÁMITE DE LA TARJETA DE MY NUMBER

Días Laborales		8:30 ~ 19:00
Marzo	4, 5, 11, 12, 18, 25, 26	8:30 ~ 17:00
Abril	2, 8	



Lugar: Municipalidad 7mo piso, cafetería



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Marzo 5, 26 y Abril 2 desde las 8:30 ~17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Shimin Ka Certificados "Shomei" ☎ 22-1134 Registro Familiar "Koseki" • Dirección "Jusho" ☎ 22-1135	<ul style="list-style-type: none"> • Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Cambio de dirección • Registro o cancelación de sello personal "Inkan" • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Procedimiento de renovación de My Number Card • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) * Trámite de Registro Familiar "Koseki Todoke", después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00-16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte
Seguro Nacional de Salud y Pensión "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> • Inscripción y Emisión • Notificación de pérdida
Sección de Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> • Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" (Pagos) ☎ 22-1129 Certificados "Shomei" ☎ 22-1128	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. * Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos. ※ Solamente Marzo 5 y Abril 2
Medio Ambiente "Seikatsu Kankyo" ☎ 22-1137	<ul style="list-style-type: none"> • Distribución de calendario de basuras • Explicación de: Separación de basuras • Eliminación de basuras ※ Solamente Marzo 26 y Abril 2
Sección de Educación Escolar "Gakko Kyoiku Ka" ☎ 22-1184	<ul style="list-style-type: none"> • Trámites de admisión • Transferencia ※ Solamente Marzo 26 y Abril 2



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitud de Registro de Sello “Inkan Toroku” y Cancelación “Haishi Todoke” • Emisión de Certificados (Registro de Residencia “Juminhyo”, Registro familiar “Koseki Toshon”, Registro de Sello “Inkan Toroku”, etc). <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar</p> <p>* Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad.</p> <p>* No disponible en sucursales “Shuchojo”, Centros comunitarios “Kominkan” y Tomioka Ofuji Koryu Center.</p>
Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención

Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)
 Municipalidad de Fujinomiya.
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
 Tel: 0544-22-1486

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).
 Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
 Tel: 0544-22-8111
 +e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>